

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА, ПРИНЯТЫЕ
КОНФЕРЕНЦИЕЙ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ 10 НОЯБРЯ 1977 ГОДА

Внести в РАЗДЕЛ 1 - ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ,
подраздел А. ОПРЕДЕЛЕНИЯ,

после определения "Почта", следующее новое определение:

Транзитный пассажир - пассажир, прибывающий на судне из иностранного государства с целью продолжения своего путешествия на судне или на каком-либо другом транспортном средстве в иностранное государство,

и после определения "Судовые припасы", следующее новое определение:

Отпуск на берег - разрешение, даваемое члену экипажа для пребывания на берегу во время стоянки судна в порту в таких территориальных пределах и с такими ограничениями во времени, если они имеются, какие установлены государственными властями.

Внести в РАЗДЕЛ 2 - ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА,
подраздел Е. МЕРЫ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ ПРОЦЕДУРЫ ОЧИСТКИ ГРУЗА, ПАССАЖИРОВ,
ЭКИПАЖА И БАГАЖА, следующее:

2.12.2 Рекомендуемая практика. Государственным властям следует оказывать содействие владельцам и операторам грузовых доков и складов в обеспечении специальными помещениями для хранения груза, подверженного опасности хищения, и в охране помещений, предназначенных для временного или долгосрочного хранения груза, до последующей транспортировки или местной доставки, чтобы предотвратить доступ к грузу посторонним лицам.

2.12.3 Стандарт. При условии соблюдения своих соответствующих правил, государственные власти должны разрешать временный ввоз контейнеров и поддонов без уплаты таможенной пошлины или других налогов и сборов и облегчать их использование в морских перевозках.

2.12.4 Рекомендуемая практика. Государственным властям в своих правилах, упомянутых в пункте 2.12.3 - Стандарт, следует предусмотреть принятие простой декларации, с тем, чтобы временно ввезенные контейнеры и поддоны были вновь вывезены в срок, установленный заинтересованным государством.

2.12.5 Рекомендуемая практика. Государственным властям следует разрешать, чтобы контейнеры и поддоны, ввозимые на территорию государства согласно положениям 2.12.3 - Стандарт, вывозились за пределы порта прибытия для таможенной очистки ввозимого груза и/или погрузки вывозимого груза, согласно упрощенным процедурам контроля при наличии минимума документации.

Внести в РАЗДЕЛ 2 - ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА, подраздел G. ЗАПОЛНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ, дополнительно следующее предложение в конце пункта 2.15 - Стандарт:

Принимаются документы в разборчивом и понятном виде, изданные с помощью электронной или другой автоматической аппаратуры для обработки данных.

Внести в РАЗДЕЛ 2 - ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА, новый подраздел:

Н. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ, СВЯЗАННЫХ С ЗАХОДАМИ СУДОВ В ПОРТЫ С ЦЕЛЬЮ ВЫСАДКИ НА БЕРЕГ БОЛЬНЫХ ИЛИ ПОЛУЧИВШИХ ТРАВМУ ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА, ПАССАЖИРОВ И ДРУГИХ ЛИЦ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ НЕОТЛОЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ

2.17 Стандарт. Государственные власти добиваются сотрудничества судовладельцев в обеспечении того, чтобы капитаны судов, намеревающихся зайти в порт лишь по причине высадки на берег больных или получивших травму членов экипажа, пассажиров и других лиц для оказания неотложной медицинской помощи, по возможности заблаговременно сообщали государственным властям о подобном намерении, причем с полным описанием болезни и травмы лиц, их данные и занимаемое положение.

2.18 Стандарт. Государственные власти до прихода судна информируют капитана по радио, когда это возможно, но в любом случае самым быстрым имеющимся путем, о необходимой документации и про-

цедурах для быстрой высадки на берег больных или получивших травму лиц для своевременной таможенной очистки судна.

2.19 Стандарт. В отношении судов, заходящих в порты с этой целью и намеревающихся отходить немедленно, государственные власти отдают предпочтение постановке к причалу, если состояние больного или состояние моря не позволяет безопасную высадку на рейде или на подходах к порту.

2.20 Стандарт. В отношении судов, заходящих в порты с этой целью и намеревающихся отходить немедленно, государственные власти обычно не требуют документов, упомянутых в пункте 2.1 - Стандарт, за исключением Морской санитарной декларации и, в случае необходимости, Общей декларации.

2.21 Стандарт. Там, где государственные власти требуют Общую декларацию, этот документ не должен содержать информации больше, чем указано в пункте 2.2.2 - Рекомендуемая практика, и меньше - там, где это возможно.

2.22 Стандарт. Там, где государственные власти принимают меры контроля, связанные с приходом судна, до высадки на берег больных или получивших травму лиц, этим мерам контроля предшествует оказание неотложной медицинской помощи и принятие мер здравоохранения.

2.23 Стандарт. Там, где требуются гарантии или обязательства относительно стоимости лечения или возможного перемещения или возвращения на родину вышеупомянутых лиц, неотложная медицинская помощь не должна задерживаться и откладываться в период получения этих гарантий или обязательств.

2.24 Стандарт. Неотложная медицинская помощь и меры здравоохранения должны предшествовать мерам контроля, которые государственные власти применяют относительно высадки на берег больных или получивших травму лиц.

Внести в РАЗДЕЛ 3 - ПРИВЫТИЕ И ОТВЫТИЕ ЛИЦ,
подраздел В. МЕРЫ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ ОЧИСТКИ ГРУЗА, ПАССАЖИРОВ, ЭКИПАЖА
И БАГАЖА, следующее:

3.15.2 Рекомендуемая практика. Для применения на морских терминалах и на борту судов с целью облегчения и ускорения международных морских перевозок, государственные власти должны применять или рекомендовать применять ответственным организациям и лицам своей страны, если вопрос выходит за рамки их юрисдикции, стандартизированные международные знаки и символы, разработанные и принятые Организацией в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые, насколько это практически возможно, общеприняты для всех видов транспорта.

Внести в РАЗДЕЛ 3 - ПРИВЫТИЕ И ОТВЫТИЕ ЛИЦ,
после пункта 3.16.16 - Рекомендуемая практика, новый подраздел:

**D. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ,
СВЯЗАННЫХ С ПЕРЕВОЗКОЙ ТРАНЗИТНЫХ ПАССАЖИРОВ**

3.17.1 Стандарт. Транзитный пассажир, остающийся на борту судна, на котором он прибыл, и отбывающий на нем же, как правило, не подвергается обычному контролю со стороны государственных властей.

3.17.2 Рекомендуемая практика. Транзитному пассажиру следует разрешать иметь при себе свой паспорт или другой документ, удостоверяющий личность.

3.17.3 Рекомендуемая практика. От транзитного пассажира не следует требовать заполнения карточек для высадки/посадки.

3.17.4 Рекомендуемая практика. Транзитному пассажиру, продолжающему свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, следует обычно давать временное разрешение для выхода на берег во время стоянки судна в порту, если он этого желает.

3.17.5 Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, продолжающий свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, не обязан иметь визу, кроме особых случаев, установленных заинтересованными государственными властями.

3.17.6 Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, продолжающий свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, обычно не обязан предъявлять Таможенную декларацию в письменном виде.

3.17.7 Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, покидающий судно в одном порту и садящийся на то же самое судно в другом порту в той же самой стране, пользуется теми же льготами, что и пассажир, который прибывает в порт и отбывает из того же порта на одном и том же судне.

Внести в РАЗДЕЛ 3 - ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ ЛИЦ,
после пункта 3.17.7 - Рекомендуемая практика, новый подраздел:

Е. МЕРЫ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ ДЛЯ СУДОВ, ЗАНЯТЫХ
В ПРОВЕДЕНИИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ

3.18 Рекомендуемая практика. Судно, занятое в проведении научно-исследовательских работ, имеет на борту персонал, находящийся на судне с целью проведения научной работы во время рейса. Персоналу, если он имеет такое назначение, следует предоставлять по крайней мере такие же льготы, какими пользуются члены экипажа этого судна.

Внести в РАЗДЕЛ 3 - ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ ЛИЦ,
после пункта 3.18 - Рекомендуемая практика, новый подраздел:

Ф. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ
ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ, ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ ЭКИПАЖА
СУДОВ, ЗАНЯТЫХ В МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЙСАХ,
В ОТНОШЕНИИ ОТПУСКА НА БЕРЕГ

3.19 Стандарт. Иностранцам членам экипажа государственные власти должны разрешать сходить на берег во время стоянки в порту судна, на котором они прибывают, если по прибытии судна необходимые формальности выполнены и государственные власти не имеют основания отказать им в разрешении сойти на берег по причинам, связанным с мерами здравоохранения, безопасности или общественного порядка.

3.19.1 Стандарт. Члены экипажа не обязаны иметь визу для отпуска на берег.

3.19.2 Рекомендуемая практика. Члены экипажа до или после отпуска на берег обычно не должны подвергаться личному досмотру.

3.19.3 Стандарт. Члены экипажа не обязаны, в целях отпуска на берег, иметь специальное разрешение, как, например, пропуск для отпуска на берег.

3.19.4 Рекомендуемая практика. Если от членов экипажа во время отпуска на берег требуется иметь при себе документы, удостоверяющие личность, они должны быть такими, как указано в пункте 3.10 - Стандарт.

Внести в РАЗДЕЛ 5 - РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, новый подраздел:

Г. РАБОТА ПО УСТРАНЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ СТИХИЙНОГО БЕДСТВИЯ

5.11 Стандарт. Государственные власти должны упрощать формальности, связанные с приходом и отходом судов, занятых в работе по устранению последствий стихийного бедствия.

5.12 Стандарт. Государственные власти должны максимально облегчать формальности, связанные с въездом и таможенной очисткой лиц и ввозом и таможенной очисткой грузов, прибывающих на судах, упомянутых в пункте 5.11 - Стандарт.

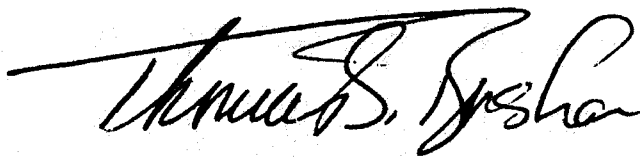
Перевести пункты 2.3.2, 2.7.6, 2.11.1, 3.12, 3.15.1, 4.1, 4.4.1, 4.9, 5.4.1 - Рекомендуемые практики - в категории "Стандарты".

Внести в пункт 4.1 - Рекомендуемая практика - "Международные правила здравоохранения" вместо "Международные санитарные правила".

Внести в пункт 4.2 - Рекомендуемая практика - "Статья 98 Международных правил здравоохранения" вместо "Статья 104 Международных санитарных правил".

**ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО
ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

**ОТ ИМЕНИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ МОРСКОЙ
КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**



ЛОНДОН,

22. XI. 1978 г.